

Doch trotz aller Ehrerbietung für dieses grosse Werk hatten die arabischen Gelehrten von aller Anfang an Vieles daran zu tadeln, und nie konnte al-Ġauhari's Werk in der arabischen Lexicologie den Rang einnehmen, den z. B. al-Buchârî's *Šahîḥ* in der Traditionskunde, Sîbawehî's *Kitâb* in der Grammatik einnahm und noch einnimmt. — Daran hat zum Theil ein Umstand tragikomischer Art, welcher der ungestörten Entstehung dieses Werkes hindernd in den Weg trat, die Schuld. Obwohl eine auf die scholastischen Spitzfindigkeiten der arabischen Syntax gemünzte Satyre den Grammatikern das traurige Privilegium einräumt stumpfsinnig zu werden¹, ereilte dieses Schicksal dennoch den Lexicologen al-Ġauhari, und war Ursache seines traurigen Endes. Sein *Lexicon* wartete damals noch der endgiltigen Redaction, und diese Arbeit blieb auf den getreuen *Famulus* des grossen Gelehrten, Ibrâhîm b. Šâliḥ al-Warrâk, welcher die ganze Partie von Buchstaben ض an, redigirt haben soll. Da nun dieser Fortsetzer, keine dem ursprünglichen Verfasser ebenbürtige *Capacitât* war, so musste die *Autoritât* des ganzen Werkes durch diese ungleichmässige Begabung und Gelehrsamkeit der beiden *Redacteurs* leiden. Wie leicht konnte auch die *Meinung* Platz greifen, des Schülers Hand habe auch in der vom Lehrer redigirtén Partie gewaltet! Dann kommt der Umstand hinzu, dass bei der grossen Verbreitung, welche das *Šahâḥ* fand, und bei dem grossen Bedürfnisse nach vielen Exemplaren desselben, ein grosser Theil der unter die Leute gelangten Abschriften nicht frei von Fehlern war,

¹ Ibn-'abd i-Rabbihi's: al-'Iqd-al-farîd. (Hschr. der k. k. Hofbibliothek,

Cod. Mixt. N^o. 318) Bl. 70 recto: وَقَالُوا مَنْ أَكْثَرَ فِي النَّحْوِ حَقَّقَهُ

Dieses traurige Schicksal ereilte auch in der That einen gelehrten andalusischen Grammatiker Namens 'Alî b. Muḥammed, welcher einen *Commentar* zu Sîbawehî verfasste, der ihm als *Honorar* tausend *Denare* einbrachte; er hielt auch an vielen Orten *Vorlesungen* über arabische Grammatik, bis ihn in Aleppo der gesunde Menschenverstand verliess. وَأَخْتَلَّ عَقْلُهُ بِآخِرِهِ حَتَّى مَشَى فِي الْأَسْوَاقِ عُرْيَانًا

بِأَدَى الْعَوْرَةِ مَكْشُوفَ الرَّأْسِ S. al-Kutubî's *Fawât-al-Wafajât*, ed. Bûlâk II. p. 100.